



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel,

[...]

[...]

Mijnheer de Staatssecretaris,

Ter zitting van 18 oktober 2007 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die werd ingediend tegen De Post omwille van de volgende feiten. Op enveloppen die over heel België worden verspreid, prijkt de benaming van de Bank van De Post in drie talen, in het vakje dat voor de postzegel is bestemd, staat de tweetalige vermelding "België-Belgique-PB-BP – Brussel X – Bruxelles X", en op keerzijde staat de Engelstalige term "Mailroom".

Tot staving van zijn klacht voegde de klager er een exemplaar van de betwiste envelop aan toe.

Op de vragen om inlichtingen van de VCT antwoordt u:

"... Bank van De Post dient te worden aanzien als een "private nijverheids-, handels- of financiebedrijf". Als dusdanig, zijn de gecoördineerde wetten slechts op haar van toepassing binnen de limieten van de artikelen 1, §1, 6° en 52 van deze wetten.

Bank van De Post is inderdaad een naamloze vennootschap van publiek recht, gemeenschappelijk filiaal van De Post, naamloze vennootschap van publiek recht, en van Fortis Bank, naamloze vennootschap van privaatrecht. Elk van deze twee ondernemingen neemt voor 50 % deel in het maatschappelijk kapitaal van Bank van De Post. Bovendien hebben de activiteiten van Bank van De Post geen betrekking op de taken van openbare dienst van De Post.

Bank van De Post is bijgevolg geen filiaal van een autonoom overheidsbedrijf in de zin van artikel 36 van de wet van 1 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Krachtens dit artikel zijn immers enkel de filialen van autonome overheidsbedrijven die betrokken worden bij de uitvoering van de taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid meer dan 50 % bedraagt, aan de gecoördineerde wetten betreffende het gebruik van de talen in bestuurszaken onderworpen.

Dat is dus niet het geval voor Bank van De Post.

De Bank van De Post wendt zich naar haar cliënteel in het Frans of in het Nederlands, in functie van de vraag van de klant..."

Op een aanvullende vraag om inlichtingen antwoordt de Post het volgende:

"...De Post geeft aan dat de Bank van De Post de enige verantwoordelijke uitgever is van de envelop in kwestie, ook wat de vermelding van De Post in meerdere talen betreft en de vermelding van het woord 'mailroom' op de keerzijde.

De uiteenzetting in mijn brief van 27 april 2007, geldt dus ook voor deze twee vermeldingen. De Bank van De Post is een naamloze vennootschap van privaatrecht en is daardoor enkel onderworpen aan de gecoördineerde taalwetten van 18 juli 1966 binnen de limieten van de artikelen 1, §1, 6° en 52 van deze wetten.

Gezien deze artikelen enkel voorschriften ten aanzien van het personeel bevatten en niet ten aanzien van de klanten, is er hier dus geen sprake van eens schending van de gecoördineerde taalwetten van 18 juli 1966.

Tot slot kunnen we u nog meedelen dat de enveloppen in kwestie door de Bank van De Post in heel het land worden gebruikt."

*
* *

Artikel 36, §1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, bepaalt dat de autonome overheidsbedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Aangezien de participatie van de overheid in de Bank van De Post 50% niet overschrijdt, is deze laatste niet langer onderworpen aan de SWT.

Uit het antwoord van De Post, net als uit het onderzoek van de betwiste envelop, blijkt duidelijk dat enkel de Bank van De Post verantwoordelijk is voor de uitgave van die enveloppen en voor hun verspreiding, voor haar eigen gebruik.

Bijgevolg acht de VCT de klacht tegen De Post als ontvankelijk maar niet gegrond.

Een afschrift van deze brief wordt gestuurd aan de gedelegeerd bestuurder van De Post, alsook aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS